

**ПРОЦЕДУРА РАЗРЕШЕНИЯ РАЗНОГЛАСИЙ В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ ПОСЛЕ
ДЕЛЕГИРОВАНИЯ (ПРРПД В ОТНОШЕНИИ ТОВАРНЫХ ЗНАКОВ)
ПЕРЕСМОТРЕНО — МАЙ 2010**

Formatted: Russian

ПРЕДИСЛОВИЕ

Отдельные участники сообщества, включая группу подготовки рекомендаций по реализации (ГРР) и Всемирную организацию по охране интеллектуальной собственности (WIPO), предлагали, чтобы одним из механизмов защиты прав владельцев товарных знаков стала процедура разрешения разногласий в отношении товарных знаков после делегирования (ПРРПД в отношении товарных знаков). Были обсуждены и проанализированы различные рекомендации в отношении способов внедрения этой процедуры. Одним из положений, с которым согласны все участники обсуждения, является то, что подобная процедура должна позволять владельцам товарных знаков выдвигать иски только против тех операторов реестров, недобросовестные действия которых направлены на извлечение прибыли из систематической регистрации доменных имен с нарушением прав (или систематический киберсквоттинг) или которые каким-либо иным образом используют рДВУ с ненадлежащими целями. Данная процедура не предназначена для признания ответственным оператора реестра, в рДВУ которого просто находятся доменные имена с нарушениями, или он знает о наличии таких доменных имен в своем рДВУ. Необходимо убедиться в том, что поведение оператора свидетельствует о его позитивном отношении к таким нарушениям.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Необходимо обеспечить, чтобы процедура разрешения разногласий после делегирования, подвергающая сомнению поведение оператора реестра, не предоставляла прав сторонним выгодоприобретателям, не подписывавшим соглашение о регистрации. Кроме того, возникли определённые вопросы, касающиеся прав добросовестных владельцев регистраций и регистраторов, которые не являются сторонами, участвующими в процедурах разрешения разногласий после делегирования. Подобные опасения понятны и могут быть разрешены путем использования средств защиты прав владельцев товарных знаков на высшем уровне и на втором уровне.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Следует отметить, что ПРРПД в отношении товарных знаков не заменяет обязательств в отношении соблюдения соглашений ICANN. ICANN по-прежнему будет осуществлять деятельность, направленную на обеспечение соблюдения договорных обязательств всеми сторонами. Данная ПРРПД в отношении товарных знаков призвана усовершенствовать эту деятельность и при необходимости предоставить ICANN средства вынесения независимого решения при рассмотрении споров между двумя сторонами.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

На высшем уровне права владельца товарного знака на выдвигание иска против оператора рДВУ в отношении нарушения прав интеллектуальной собственности существуют отдельно от каких-либо договоров между ICANN и оператором реестра. ПРРПД в отношении товарных знаков представляет собой просто эффективное средство отстаивания уже существующих прав.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

После конференции в Найроби ICANN провела открытое общественное обсуждение возможных изменений ПРРПД. Этот процесс консультаций включал личную встречу, две телефонных конференции и оживленный обмен мнениями и предложениями по электронной

Formatted: Russian

Formatted: Russian

почте. Благодаря предложениям, поступившим от множества представителей сообщества, этот процесс открытого общественного обсуждения оказался чрезвычайно плодотворным. Результаты отражены в существенных исправлениях, внесенных в настоящую версию ПРРПД. Несмотря на то, что большинство предложений было принято, хотя некоторые из них претерпели незначительные изменения, не все предложенные исправления включены или могут быть включены в настоящий документ, поскольку некоторые из них прямо противоречат друг другу или неосуществимы.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

ICANN благодарит всех, кто сыграл важную роль в содействии данному процессу общественного обсуждения.

Formatted: Russian

ПРОЕКТ ПРОЦЕДУРЫ

1. Стороны, участвующие в споре

- Сторонами, участвующими в споре, являются владелец торговой марки и оператор реестра рДВУ. ~~ICANN не будет являться одной из сторон, участвующих в споре.~~

Deleted: (Хотя поступали отдельные предложения о необходимости обращения к ICANN до начала подобной процедуры с запросом об изучении ситуации, с практической точки зрения не имеет смысла усложнять существующую процедуру. Это лишь излишне замедлит процесс).

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: (

Formatted: Russian

Deleted:)

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

2. Применимые правила

- Данная процедура охватывает процессуальные действия по разрешению разногласий в отношении торговых марок после делегирования в целом. Если для выполнения ПРРПД в отношении торговых марок выбираются несколько поставщиков («поставщик»), каждый из них может применять дополнительные правила, обязательные для соблюдения при подаче исков. Ниже излагаются общие процедуры, которым должны следовать все поставщики.
- В соглашении о реестре оператор реестра обязуется участвовать во всех процедурах после делегирования и подчиняться всем принятым в их рамках решениям.

3. Язык

- Языком всех документов и процессуальных действий в рамках данной процедуры является английский.
- Стороны могут предоставлять подтверждающие доказательства на языке оригинала, при условии, что к таким доказательствам прилагается перевод всего существенного текста на английский язык, и с учетом права комиссии экспертов принять иное решение.

Deleted: панели

Formatted: Russian

4. Способ обмена сообщениями и ограничения сроков

Formatted: Russian

- Обмен информацией с поставщиком осуществляется в электронной форме.
- В целях определения даты начала срока, уведомление или другая переданная информация считается полученной в день ее отправки соответствующим контактным лицам, назначенным сторонами.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- В целях определения соблюдения сроков, уведомление или другая переданная информация считается отправленной, созданной или переданной в день ее отправки (которая, например, определяется меткой времени в сообщении электронной почты или факсе, почтовым штемпелем).
- В целях расчета периода времени в соответствии с данной процедурой, этот период времени начинается в день, следующий за днем получения уведомления или иной информации.
- Все сроки указаны в календарных днях, если не оговорено иначе.

5. Процессуальная правоспособность

- Обязательная административная процедура начинается после предоставления поставщику третьей стороной («истец») иска, в котором утверждается, что истец является владельцем товарных знаков (к которым могут относиться как зарегистрированные, так и незарегистрированные знаки, согласно приведенному ниже определению), и его права на один или несколько товарных знаков были нарушены, в результате чего истцу был причинен ущерб, причиной которого являются применяемые оператором реестра методы управления или использования рДВУ.

Перед переходом к рассмотрению спора по существу, и до того как ответчику будет направлено требование представить предметный ответ или уплатить любые сборы, поставщик должен назначить специальную комиссию из одного эксперта для выполнения первоначального «порогового» анализа («комиссия, осуществляющая пороговый анализ»).

6. Стандарты

- **Верхний уровень:**

Истец должен заявить и доказать на основе ясных и убедительных доказательств, что

поведение оператора, свидетельствующее о его позитивном отношении к использованию строки рДВУ, идентичной или в значительной степени сходной с торговой маркой истца, является причиной или значительно способствует тому, что рДВУ:

(a) несправедливо пользуется преимуществами отличительного характера или репутации марки истца; или

(b) неоправданно ограничивает отличительный характер или репутацию марки истца; или

(c) создаёт недопустимую вероятность смешения с маркой истца.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Font: Not Bold

Formatted: Font: Calibri, 11 pt, Not Expanded by / Condensed by

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: пострадавшим в результате использования рДВУ оператором реестра.

Formatted: Russian

Formatted: Font: (Default) Calibri, 11 pt

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: <#>Перед предоставлением ответа поставщик осуществляет первоначальный "оперативный анализ", чтобы установить, что истец в действительности является владельцем торговой марки. (Пояснение. Процесс оперативного анализа, введённый в ответ на комментарии общественности в качестве меры для отсеивания необоснованных исков, находится на стадии разработки.)¶ <#>Если поставщик устанавливает, что истец не является владельцем торговой марки, он завершает разбирательство на основании отсутствия у истца процессуальной правоспособности.¶

Formatted: Font: Calibri, 11 pt

Deleted: ¹

Formatted: Font: Calibri, 11 pt, Not Expanded by / Condensed by

Formatted: Keep with next

Deleted: (Пояснение. Стороны предлагали ввести ответственность операторов реестров за нарушения в рамках их реестров, как на верхнем, так и на втором уровне. В результате размышлений над ответственностью операторов реестров за регистрации в их рДВУ возник целый ряд замечаний, касающихся стандартов, применимых к операторам реестров, предоставления им права на вмешательство, а также того, не является ли в итоге фактическим результатом распространения процедуры на второй уровень требование к реестрам заниматься проверкой всех доменных имён и содержимого веб-сайтов на предмет нарушения торговых марок. В приведён ... [1]

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Примером нарушения на высшем уровне является случай, когда строка ДВУ идентична товарному знаку, и оператор реестра представляется ее выгодоприобретающим владельцем.

- **Второй уровень**

Истцам необходимо представить ясные и убедительные доказательства того, что поведение оператора реестра:

(a) отражает реальную модель или практику конкретных злоумышленных намерений оператора реестра извлекать прибыль из продажи доменных имен, нарушающих права на торговые марки; и

(b) злоумышленные намерения оператора реестра извлекать прибыль из систематической регистрации в рДВУ доменных имен идентичных до смешения с торговой маркой истца:

(i) позволяют несправедливо пользоваться преимуществами отличительного характера или репутации марки истца; или

(ii) неоправданно ограничивают отличительный характер или репутацию марки истца; или

(iii) создают недопустимую вероятность смешения с торговой маркой истца.

Иными словами, недостаточно показать, что оператор реестра был уведомлен о возможном нарушении прав на торговые марки при осуществлении регистраций в рДВУ.

Оператор реестра не несет ответственности в соответствии с ПРРПД исключительно по причине того, что: (i) в его реестре содержатся имена, нарушающие права; или (ii) оператор реестра знает о наличии в своем реестре имен, нарушающих права; или (iii) оператор реестра не осуществлял мониторинг регистраций в своем реестре.

Оператор реестра не несет ответственности в соответствии с ПРРПД за любые регистрации доменных имен: (i) осуществленные лицом или организацией, которые не аффилированы с оператором реестра; (ii) осуществленные без прямой или косвенной поддержки, стимулирования, инициативы или указания со стороны какого-либо лица или организации, аффилированной с оператором реестра; (iii) и не предоставляющие прямых или косвенных выгод оператору реестра, помимо получения обычного регистрационного сбора.

Deleted: , и в результате, вопреки декларируемым намерениям не нарушать права владельца торговой марки,

Formatted: Russian

Formatted: Font: Calibri, 11 pt

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: абсолютно

Formatted: Russian

Примером нарушения на втором уровне является случай, когда оператор реестра регулярно или систематически побуждает заявителей к регистрации доменных имён на втором уровне и к получению незаслуженных преимуществ, связанных с торговой маркой, в тех случаях и в той степени, в какой имеет место злой умысел. Другим примером нарушения на втором уровне является случай, когда оператор реестра использует модель или практику, позволяющую ему выступать в качестве владельца регистрации или выгодоприобретателя регистраций, осуществленных с нарушением прав, с целью недобросовестного получения денежных средств и выгод.

Formatted: Font: Calibri, 11 pt

Formatted: Font: Calibri, 11 pt

7. Иски

• Составление

Иск составляется в электронной форме. После завершения административной проверки и признания поставщиком того, что иск соответствует требованиям, поставщик в электронной форме уведомляет истца и направляет отпечатанное на бумаге уведомление оператору реестра, указанному в иске в качестве ответчика («уведомление об иске»), согласно контактной информации, содержащейся в Соглашении о регистрации.

Formatted: Russian

Deleted: анализа на предмет соответствия техническим требованиям

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

• Содержание

- Имя (название) и реквизиты для связи истца, включая адрес, номер телефона и адрес электронной почты, а также, насколько это известно истцу, имя (название) и адрес действующего владельца регистрации.
- Имя (название) и реквизиты для связи, включая адрес, телефон и адрес электронной почты, лица или лиц, уполномоченных действовать от имени истца.
- Заявление о сути разногласия, которое должно включать:
 - изложение конкретных юридических прав, на основании которых выдвигается иск, сути разногласий, а также короткое и четкое заявление об основаниях, на которых составляется иск;
 - подробное объяснение того, каким образом иск соответствует требованиям к выдвигению исков, связанным с конкретным основанием или стандартом;
 - подробное объяснение обоснованности иска и причин, по которым правопритязания истца должны быть удовлетворены;
 - заявление о том, что истец по крайней мере за 30 дней до подачи иска уведомил оператора реестра в письменном виде о: (i) конкретных проблемах, вызывающих озабоченность, и конкретной модели поведения, которая по мнению истца приводит к нарушению его прав на торговые марки, и (ii) готовности к встрече для решения этой проблемы;

Formatted: Russian

- объяснение того, каким образом данная торговая марка используется истцом (включая виды товаров/услуг, период и территорию использования, в том числе все виды использования в Интернете) или иным образом защищена законом, договором, решением суда или центра обмена информацией;

- копии всех документов, которые истец считает необходимым приложить в качестве основания необходимости удовлетворения его правопритязаний, включая ссылки на веб-сайты, а также регистрации доменных имен.

Formatted: Russian

- заявление о том, что процессуальные действия не предпринимаются с неправомерными целями.

- Иски ограничиваются объемом 5000 слов и 20 страниц, без учета приложений, если поставщик не примет решения о необходимости дополнительных материалов.

Deleted: или

Formatted: Russian

Deleted: , в зависимости от того, что меньше,

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- Во время подачи иска истец оплачивает невозмещаемый регистрационный сбор в сумме, установленной согласно соответствующим нормам поставщика. Если регистрационный сбор не будет уплачен в течение 10 дней после получения иска поставщиком, иск будет отклонен, не предвешая окончательного разрешения вопроса.

8. Административная проверка иска

- Все иски рассматриваются поставщиком в течение 5 (пяти) рабочих дней после их представления с целью определения наличия в иске всей необходимой информации и его соответствия процедурным нормам.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- Если поставщик полагает, что иск соответствует процедурным нормам, он подтверждает принятие иска и начинает процессуальные действия следующего этапа — пороговый анализ. Если поставщик считает, что иск не соответствует процедурным нормам, он отклоняет иск и прекращает процессуальные действия, но готов принять новый иск, соответствующий процедурным нормам. Административный взнос не возвращается.

Deleted: и процессуальные действия продолжаются.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- Если иск признан соответствующим требованиям, поставщик вручает его в электронной форме оператору реестра и направляет уведомление об иске в соответствии с контактной информацией, содержащейся в соглашении о регистрации.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

9. Пороговый анализ

- При разборе каждого дела поставщик должен сформировать комиссию для проведения порогового анализа в течение 5 (пяти) рабочих дней после завершения административной проверки и признания соответствия иска процедурным нормам.

Formatted: Russian

Formatted: BULLET_L2

- Перед комиссией, осуществляющей пороговый анализ, ставится задача определения соответствия иска следующим критериям:

1. Истец является владельцем торговой марки: (i) зарегистрированной в юрисдикции, где осуществляется серьезная проверка заявок на торговые марки перед их регистрацией; или (ii) подтвержденной решением суда или центра обмена информацией по торговым маркам; или (iii) защищенной законом или договором, действующим в настоящее время и имевшим силу 26 июня 2008 г. или ранее;

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

2. Истец утверждает, что ему был нанесен материальный ущерб в результате нарушения прав на торговую марку;

3. Истец представил факты с достаточной степенью конкретности указывающие, что если все утверждения иска окажутся верными, он соответствует стандартному иску высшего уровня, согласно определениям настоящего документа.

ИЛИ

Истец представил факты с достаточной степенью конкретности указывающие, что если все утверждения иска окажутся верными, он соответствует стандартному иску второго уровня, согласно определениям настоящего документа.

4. Истец: (i) утверждает, что по крайней мере за 30 дней до подачи иска он уведомил оператора реестра в письменной форме о конкретных проблемах, вызывающих озабоченность, и конкретной модели поведения, которая по мнению истца приводит к нарушению его прав на торговые марки, а также о своей готовности к встрече для решения этой проблемы; (ii) представил сведения о том, отреагировал ли оператор реестра на уведомление истца о конкретных проблемах, вызывающих озабоченность; а в случае, (iii) если оператор реестра отреагировал, истец предпринял попытку в ходе добросовестного обсуждения решить проблему, прежде чем инициировать ПРРПД.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- В течение 10 (десяти) рабочих дней с даты отправки поставщиком уведомления об иске на этапе порогового анализа оператору реестра предоставляется возможность (но не предъявляется требование) представить документы в поддержку своей точки зрения относительно правоспособности истца. Если оператор реестра принимает решение о представлении таких документов, он должен уплатить регистрационный сбор.

Formatted: Russian

- Если оператор реестра представил указанные документы, истцу предоставляется 10 (десять) рабочих дней для подачи возражения.

Formatted: Russian

- Комиссии, осуществляющей пороговый анализ, предоставляется 10 (десять) рабочих дней с даты истечения срока подачи истцом возражения или с даты истечения срока подачи документов оператором реестра, если эти документы не были представлены, для вынесения определения относительно порога.

- Поставщик обязан вручить определение относительно порога всем сторонам в электронном виде.
- Если истец не удовлетворяет критериям, предъявляемым на этапе порогового анализа, поставщик отказывает в иске и прекращает рассмотрение дела на основании недостаточной процессуальной правоспособности истца.
- Если комиссия, осуществляющая пороговый анализ, выносит определение о достаточной правоспособности истца и его соответствии критериям, поставщик переходит к рассмотрению дела по существу.

Formatted: Russian

10. Ответ на иск

- Оператор реестра обязан реагировать отдельно на каждый иск. Ответ направляется в течение 45 (сорока пяти) дней с даты вынесения определения комиссией, осуществляющей пороговый анализ.
- Ответ должен соответствовать нормам подачи исков и содержать имя (название) и реквизиты для связи оператора реестра, а также подробный отзыв на все заявления, содержащиеся в иске.
- Этот ответ должен быть передан поставщику, который должен вручить его истцу в электронной форме с уведомлением о вручении в печатной форме.
- Вручение ответа считается действительным, и начинается отсчет срока реагирования на него после подтверждения того, что ответ в электронной форме и уведомление о нем в печатной форме были направлены поставщиком по адресам, предоставленным истцом.
- Наряду с направлением ответа оператор реестра уплачивает регистрационный сбор в сумме, установленной согласно соответствующим нормам поставщика. В случае неуплаты регистрационного взноса в течение 10 (десяти) дней с момента получения ответа поставщиком, этот ответ считается недействительным и не учитывается при последующих процессуальных действиях.
- Если оператор реестра полагает, что иск выдвинут не по существу, он в своем ответе приводит конкретные возражения.

Deleted: составляется в течение двадцати (20) дней после вручения иска. Вручение иска считается действительным, и начинается отсчет дней после подтверждения того, что поставщик отправил иск в электронной форме и письменное уведомление о нем по последнему известному адресу оператора реестра.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

11. Ответ истца

- Истцу предоставляется 10 (десять) дней после вручения ответа на иск, чтобы представить свой ответ по пунктам с изложением оснований того, что иск был выдвинут «по существу». В ответе истца не могут быть представлены новые факты или доказательства для включения материалы дела, и должны быть только рассмотрены заявления, сделанные оператором реестра в своем ответе. Любые новые факты или доказательства, включенные в ответ, не должны приниматься во внимание экспертной комиссией.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- После того как иск, ответ на него и ответ истца должным образом зарегистрированы и вручены, назначается комиссия, которой передаются все представленные документы.

12. Невыполнение процессуальных действий в срок

- Если оператор реестра не отвечает на иск, он считается не выполнившим процессуальные действия в срок.
- Поставщиком могут быть установлены ограниченные права на отмену признания невыполнения процессуальных действий в срок, однако ни при каких обстоятельствах не может быть отменена необходимость предоставления достаточных оснований для такой отмены.
- Поставщик уведомляет истца и оператора реестра о невыполнении процессуальных действий в срок по электронной почте.
- Во всех случаях невыполнения процессуальных действий в срок осуществляется переход на этап вынесения экспертного заключения по существу дела.

14. Комиссия экспертов

- Поставщик формирует экспертную комиссию, которая должна состоять из одного члена комиссии экспертов, выбранного поставщиком, если ни одна из сторон не направит запрос на формирование комиссии из трех экспертов.
- Если какая-либо из сторон направляет запрос на создание комиссии из трех экспертов, каждая сторона (или каждый участник спора, если вопрос был консолидирован) должна выбрать одного эксперта, а два выбранных эксперта должны выбрать третьего члена комиссии экспертов. Такой выбор должен осуществляться согласно правилам или процедурам поставщиков.
- Члены комиссии должны быть независимы от сторон, участвующих в процедуре разрешения разногласий после делегирования. Каждый поставщик следует собственным процедурам при обеспечении такой независимости, включая процедуры по удалению и замене недостаточно независимого члена комиссии.

15. Расходы

- Поставщик предварительно оценивает размер расходов на процессуальные действия, необходимые в рамках такой процедуры, в соответствии со своими применимыми нормами. Эти расходы должны покрывать административные сборы поставщика и комиссии экспертов и не должны превышать разумных пределов.
- Истец должен уплатить регистрационный сбор, установленный выше в разделе «Иски», и оплатить в полном объеме предполагаемые административные сборы поставщика и комиссии экспертов в начале разбирательства. Пятьдесят процентов полной суммы необходимо оплатить наличными средствами (или средствами,

Formatted: Russian

Deleted: <#>Для каждого разбирательства в течение двадцати одного (21) дня после получения ответа или ответа истца поставщиком выбираются и назначаются члены комиссии, обладающие соответствующей квалификацией.¶

Deleted: назначает

Deleted: участника,

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: все стороны не приходят к соглашению, что комиссия должна состоять из трёх

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: участников

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: В случае, если стороны решат, что комиссия должна состоять из трёх участников, их выбор осуществляется в соответствии с нормами или процедурами поставщика.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

приравняемыми к денежной наличности) для покрытия доли истца в оплате разбирательства, а остальные 50% необходимо оплатить наличными средствами (или средствами, приравняемыми к денежной наличности) или в форме гарантии, для покрытия доли оператора реестра на случай принятия решения в пользу последнего.

- Если комиссия примет решение о признании истца выигравшей стороной, оператор реестра должен возместить истцу все уплаченные истцом сборы комиссии и поставщика. Невыполнение данного требования будет считаться нарушением ПРРПД в отношении товарных знаков и Соглашения о регистрации, подлежащим устранению с использованием средств правовой защиты, доступных согласно Соглашению, вплоть до прекращения его действия.
- Если поставщик признает выигравшей стороной оператора реестра, последний имеет право на возмещение уплаченных им регистрационных сборов.

16. Представление сведений

- Необходимость представления сведений и их объем определяется комиссией либо по ее собственному усмотрению, либо по запросу сторон.
- Если обмен сведениями будет разрешен, он будет ограничен теми сведениями, в которых у каждой стороны имеется реальная необходимость.
- В чрезвычайных обстоятельствах поставщик может назначить оплачиваемых сторонами экспертов, чтобы те запросили личные или письменные свидетельские показания или ограниченный обмен документами.
- По завершении представления сведений, если оно будет разрешено, стороны представляют комиссии экспертов окончательные доказательные документы, а сроки и последовательность определяются поставщиком по согласованию с экспертной комиссией.

17. Слушания

- Споры, регулируемые в рамках данной процедуры, разрешаются без слушаний, за исключением случаев получения соответствующего запроса от одной из сторон или проведения слушаний по инициативе комиссии экспертов, которая сочтет их необходимыми.
- При одобрении запроса на проведение слушаний предпочтительной формой их проведения являются видеоконференции или телеконференции. При невозможности использования подобного метода комиссия экспертов выбирает место для проведения слушания, если стороны не могут прийти к согласию по данному вопросу.
- Слушания не длятся более одного дня, если только речь не идет о крайне исключительных обстоятельствах.

Formatted: Russian

Deleted: <#>После оперативного анализа и признания истца владельцем торговой марки оператор реестр должен выплатить 50% предполагаемых административных сборов поставщика и комиссии для покрытия доли оператора реестра в оплате разбирательства.

Deleted: <#>

Deleted: <#>¶

Formatted: Font: Calibri, 11 pt, Russian

Deleted: <#>В случае удовлетворения иска оператор реестра должен будет выплатить оставшиеся 50% поставщику для покрытия доли истца в оплате разбирательства. Неуплата данной суммы считается нарушением соглашения о реестре.¶

Deleted: <#>

Deleted: <#>Поставщик возвращает полную сумму выигравшей стороне, которая определяется решением комиссии.¶

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: Даже при отсутствии запроса от сторон,

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: , когда, по усмотрению комиссии, слушания требуются в силу наличия чрезвычайных обстоятельств.

Formatted: Russian

Deleted: <#>Комиссия может назначить слушания по собственной инициативе или по запросу одной из сторон, если имеют место чрезвычайные обстоятельства. Однако, предполагается, что комиссия принимает решения на основании документов, предоставленных в письменной форме, без проведения слушаний.¶

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- Все процессуальные действия по разрешению разногласий проводятся на английском языке.

Deleted: <#>Если комиссия удовлетворяет запрос одной из сторон о проведении слушаний, несмотря на возражения другой стороны, ей рекомендуется возложить расходы на слушание на запросившую его сторону.¶

Formatted: Russian

18. Бремя доказательства

- Истец несет бремя предоставления доказательства утверждений, содержащихся в иске, в пользу которых должны быть представлены четкие и убедительные свидетельства.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

19. Средства правовой защиты

- Поскольку владельцы регистраций доменных имен, зарегистрированных в нарушение ограничений, установленных соглашением, не являются сторонами дела, в качестве средства правовой защиты нельзя использовать удаление, передачу или приостановку регистраций, выполненных с нарушением ограничений соглашения.

Formatted: Russian

Deleted: регистрации, нарушившие ограничения, не могут быть отменены в качестве способа возмещения.

Deleted:

Formatted: Russian

- Рекомендуемые средства правовой защиты не будут включать выплату любой из сторон материального возмещения или денежных санкций, кроме сборов, указанных в разделе 15.

- Если комиссия экспертов определит, что оператор реестра несет ответственность в рамках данной ПРРПД, она может рекомендовать различные последовательно ужесточающиеся принудительные меры в отношении оператора реестра, в том числе следующие:

Formatted: Russian

Deleted: при установлении его ответственности в рамках данной ПРРПД в отношении торговых марок

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- меры по устранению причин нарушений в реестре для предотвращения неправомерных регистраций в будущем, которые могут быть приняты в отношении реестра дополнительно к требованиям, включенным в соглашение о регистрации, за исключением того, что меры по устранению причин не могут:

Formatted: Russian

- требовать от оператора реестра осуществлять мониторинг регистраций, не связанных с именами, рассматриваемыми согласно ПРРПД; или

Deleted: <#>монетарные санкции, направленные на возмещение финансового ущерба, нанесенного истцу;¶

- предписывать оператору реестра действия, которые противоречат положениям соглашения о регистрации;

- приостановка подтверждения регистрации новых доменных имен в рДВУ, до тех пор пока не будет устранено указанное в Определении нарушение, или на определенный период времени;

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: или

Deleted: же

- ИЛИ, в чрезвычайных обстоятельствах, когда оператор реестра действует злонамеренно;

Formatted: Russian

Formatted: Russian

- прекращение действия соглашения о регистрации.

Formatted: Russian

- При предоставлении рекомендации о соответствующем средстве правовой защиты комиссия экспертов руководствуется степенью ущерба, нанесенного истцу.
- Комиссия экспертов также может принять решение о том, что иск составлен «не по существу», и в этом случае применить соответствующие последовательно ужесточающиеся санкции, в том числе следующие:
 - временный запрет на выдвижение исков;
 - возмещение расходов оператора реестра, включая разумные расходы на оплату юридических услуг;
 - постоянный запрет на выдвижение исков после временного запрета.

Formatted: Russian

Deleted: (хотя этот вопрос ещё находится на стадии обсуждения)

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: <#>штрафы, уплачиваемые непосредственно поставщику;¶

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: обеспечить вынесение решения комиссии

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: Решение

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: Решение

Deleted: также должно

Formatted: Russian

Deleted:

Deleted: и конкретно указывать на необходимые сроки их вступления в силу.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: решения

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Formatted: Russian

Deleted: решение комиссии

Formatted: Russian

Deleted:

Deleted: соблюдать при отсутствии исключительных обстоятельств, рассматривать, утверждать и применять средства правовой защиты, рекомендованные в решении комиссии, с учётом возможных поправок, вносимых ICANN с учётом обстоятельств каждого конкретного дела, будет ICANN.

Formatted: Russian

20. Определение комиссии экспертов

- Поставщик и комиссия экспертов предпримут разумные усилия для того, чтобы экспертное определение было вынесено в течение 45 дней с даты назначения комиссии экспертов. При отсутствии достаточных оснований ни при каких обстоятельствах этот срок не должен превышать 60 дней с момента назначения комиссии экспертов.
- Комиссия экспертов выносит определение в письменной форме. В нем содержится утверждение о том, является ли претензия фактически обоснованной, и приводятся аргументы в пользу вынесенного определения. Экспертное определение должно быть опубликовано для открытого доступа с возможностью поиска на веб-сайте поставщика.
- Экспертное определение может включать дополнительные рекомендации по конкретным средствам устранения причин. Еще не выплаченные взносы и сборы выплачиваются поставщику в течение 30 (тридцати) дней с момента вынесения комиссией экспертов своего определения.
- В экспертном определении должны быть указано, какая из сторон выиграла дело.
- Хотя экспертное определение о том, что оператор реестра несет ответственность в соответствии со стандартами ПРРПД в отношении торговых марок, должно быть принято во внимание, ICANN имеет право применять те средства правовой защиты (если они необходимы), которые она сочтет подходящими с учетом обстоятельств каждого конкретного дела.
- Если ICANN примет решение о применении средств устранения нарушения ПРРПД в отношении торговых марок, она отложит их применение на 10 (десять) рабочих дней (определяемых в месте нахождения главного офиса корпорации) с даты уведомления оператора реестра о своем решении. После этого ICANN выполнит свое решение, если не получит от оператора реестра в течение указанного периода в 10 (десять) рабочих дней официальных документов, подтверждающих, что оператор реестра: (а) начал судебное дело против истца в суде компетентной

юрисдикции с целью оспорить экспертное определение об ответственности оператора реестра или (b) оспорил санкции, инициировав процедуру разрешения споров, предусмотренную положениями соответствующего Соглашения о регистрации. Если ICANN получит такие документы в течение 10 (десяти) рабочих дней, она не будет выполнять свое решение, принятое в рамках ПРРПД в отношении торговых марок, до получения: (i) доказательств разрешения спора между истцом и оператором реестра; (ii) доказательств того, что судебный иск оператора реестра к истцу был отклонен или отозван; или (iii) копии постановления поставщика услуг по разрешению споров, выбранного согласно Соглашению о регистрации, о прекращении спора против ICANN либо по причине соглашения сторон, либо после вынесения определения по существу дела.

21. Апелляция на экспертное определение

- Каждая сторона имеет право подачи апелляции на вынесенное экспертное определение об ответственности для повторного рассмотрения дела на основе существующего досье в рамках процедуры ЕСБП за обоснованную плату, покрывающую расходы на рассмотрение апелляции.
- Сбор за рассмотрение апелляции должна уплатить сторона, подающая апелляцию. Ограниченное право предоставления нового допустимого доказательства, являющегося основанием для вынесения определения, предоставляется после уплаты дополнительного сбора, при условии что данное доказательство явным образом предшествует дате подачи жалобы. Апелляционный комитет в составе трех экспертов, который должен быть выбран поставщиком, может запросить, по своему единоличному усмотрению, дополнительные заявления или иные документы у любой из сторон.
- Апелляция должна быть подана в течение 20 дней после вынесения экспертного определения.
- При рассмотрении апелляций должны применяться соответствующие правила и процедуры поставщиков.

22. Оспаривание санкций

- Оператор реестра может оспорить применение ICANN санкций, наложенных для исполнения экспертного определения об ответственности оператора реестра в рамках ПРРПД, в тех случаях, когда возможность оспаривания гарантирована, путем инициирования процедуры разрешения споров, предусмотренной положениями соответствующего Соглашения о регистрации.

23. Доступность судебных и иных административных процессуальных действий

- ПРРПД в отношении торговых марок не предназначена для использования в качестве единственной процедуры и не препятствует возможности обращения лиц за правовой помощью в суды, включая, при необходимости, пересмотр экспертного решения об ответственности.

Formatted: Russian

Formatted: Russian

В тех случаях, когда сторона предоставляет поставщику документированные доказательства того, что до даты подачи иска в рамках процедуры разрешения разногласий после делегирования был возбужден судебный иск, поставщик может приостановить или отменить процедуру разрешения разногласий после делегирования.

Formatted: Font: Calibri, 11 pt

Formatted: Indent: Left: 70.9 pt, No bullets or numbering

(Пояснение. Стороны предлагали ввести ответственность операторов реестров за нарушения в рамках их реестров, как на верхнем, так и на втором уровне. В результате размышлений над ответственностью операторов реестров за регистрации в их рДВУ возник целый ряд замечаний, касающихся стандартов, применимых к операторам реестров, предоставления им права на вмешательство, а также того, не является ли в итоге *фактическим* результатом распространения процедуры на второй уровень требование к реестрам заниматься проверкой всех доменных имён и содержимого веб-сайтов на предмет нарушения торговых марок. В приведённых ниже стандартах принимаются во внимание различные и зачастую противоречащие друг другу предложения и замечания.)